

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMEVANJU IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE ZAJEDNICE O PRIDRUŽIVANJU REPUBLIKE SRBIJE SEDMOM OKVIRNOM PROGRAMU EVROPSKE ZAJEDNICE ZA ISTRAŽIVANJE, TEHNOLOŠKI RAZVOJ I OGLEDNE AKTIVNOSTI (2007-2013)

Član 1.

Potvrđuje se Memorandum o razumevanju između Republike Srbije i Evropske zajednice o pridruživanju Republike Srbije Sedmom okvirnom programu Evropske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i ogledne aktivnosti (2007-2013), potpisan 13. juna 2007. godine u Briselu, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Memoranduma o razumevanju između Republike Srbije i Evropske zajednice o pridruživanju Republike Srbije Sedmom okvirnom programu Evropske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i ogledne aktivnosti (2007-2013) u originalu na srpskom jeziku glasi:

MEMORANDUM O RAZUMEVANJU

između Republike Srbije i Evropske zajednice

o pridruživanju Republike Srbije

Sedmom okvirnom programu Evropske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i ogledne aktivnosti (2007-2013)

Vlada Republike Srbije, koja predstavlja Republiku Srbiju, (u daljem tekstu: Srbija) sa jedne strane, i

Komisija Evropskih zajednica, (u daljem tekstu: Komisija), koja zastupa Evropsku zajednicu (u daljem tekstu: Zajednica),

sa druge strane,

u daljem tekstu zajednički nazvane: Strane,

IMAJUĆI U VIDU DA:

- (1) Okvirni sporazum između Srbije i Crne Gore i Evropske zajednice o opštim principima učešća Srbije i Crne Gore u programima Zajednice usvojen je 22. novembra 2004.¹ godine, a stupio je na snagu 29. juna 2005. godine (u daljem tekstu: Okvirni sporazum), ostavljajući Komisiji i nadležnim vlastima u Srbiji da odrede specifične načine i uslove, uključujući i finansijski doprinos, u pogledu učešća u svakom posebnom programu;
- (2) Evropski Parlament i Savet usvojili su 18. decembra 2006. godine, Odluku br. 1982/2006/ES koja se odnosi na Sedmi okvirni program Evropske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i ogledne aktivnosti (2007-2013)² (u daljem tekstu: Sedmi okvirni program EZ).

SAGLASILE SU SE O SLEDEĆEM:

Član 1.

Istraživački programi

Srbija će učestvovati u Sedmom okvirnom programu EZ, uključujući sledeće posebne programe i u skladu sa pravilima učestvovanja:

Odluka Saveta br. 2006/971/ES usvojena 19. decembra 2006. godine, koja se odnosi na poseban program *Saradnja* u implementaciji Sedmog okvirnog programa Evropske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i ogledne aktivnosti (2007-2013)³;

Odluka Saveta br. 2006/972/ES usvojena 19. decembra 2006. godine, koja se odnosi na poseban program *Ideje* u implementaciji Sedmog okvirnog programa Evropske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i ogledne aktivnosti (2007-2013)⁴;

¹ Sl. list EU, L 192, str. 28 od 22. 7. 2005. god.

² Sl. list EU, L 412, str. 1 od 30. 12. 2006. god.

³ Sl. list EU, L 400, str. 86 od 30. 12. 2006. god.

⁴ Sl. list EU, L 400, str. 243 od 30. 12. 2006. god.

Odluka Saveta br. 2006/973/ES usvojena 19. decembra 2006. godine, koja se odnosi na poseban program *Ljudi* u implementaciji Sedmog okvirnog programa Evropske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i ogledne aktivnosti (2007-2013)⁵;

Odluka Saveta br. 2006/974/ES usvojena 19. decembra 2006. godine, koja se odnosi na poseban program *Kapaciteti* u implementaciji Sedmog okvirnog programa Evropske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i ogledne aktivnosti (2007-2013)⁶;

Odluka Saveta br. 2006/975/ES usvojena 19. decembra 2006. godine, koja se odnosi na poseban program koji treba da se sprovede direktnim aktivnostima Objedinjenog istraživačkog centra unutar Sedmog okvirnog programa Evropske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i ogledne aktivnosti (2007-2013)⁷;

Pravilnik (EZ) br. 1906/2006/ES Evropskog parlamenta i Saveta usvojen 18. decembra 2006. godine koji utvrđuje Pravila za učestvovanje preduzeća, istraživačkih centara i univerziteta u aktivnostima Sedmog okvirnog programa EZ i za širenje rezultata istraživanja (2007-2013)⁸;

Član 2.

Načini i uslovi učešća u programima

1. Srbija će učestvovati u aktivnostima Sedmog okvirnog programa EZ u skladu sa uslovima koji su utvrđeni u Okvirnom sporazumu i u skladu sa ciljevima, načinima i uslovima koji su utvrđeni u ovom memorandumu o razumevanju i u njegovim aneksima.
2. Pravni subjekti osnovani u Srbiji učestvovaće u indirektnim aktivnostima Sedmog okvirnog programa EZ pod istim uslovima koji se primenjuju na pravne subjekte u zemljama članicama Evropske unije, na način i pod uslovima koji su utvrđeni ili na koje se poziva ovaj memorandum o razumevanju i koji su utvrđeni u Aneksu I.
3. Da bi učestvovala u Sedmom okvirnom programu EZ, Srbija će plaćati finansijski doprinos u opšti budžet Evropskih zajednica u skladu sa članom 3. ovog memoranduma o razumevanju i Aneksom II.
4. Predstavnici Srbije će učestvovati kao posmatrači i po pitanjima koja se tiču Srbije, u upravnim odborima koji su odgovorni za praćenje posebnih programa u Sedmom okvirnom programu EZ za koje Srbija daje finansijski doprinos.

Ovi odbori će se sastajati bez prisustva predstavnika Srbije radi glasanja. Srbija će biti obaveštena o ishodu glasanja.

Učešće kakvo je navedeno u ovoj tački imaće istu formu, uključujući i proceduru dobijanja informacija i dokumentacije, kao i ono koje se primenjuje na predstavnike zemalja članica Evropske unije.

5. Predstavnici Srbije će učestvovati kao posmatrači u Savetu guvernera Objedinjenog istraživačkog centra.⁹

⁵ Sl. list EU, L 400, str. 270 od 30. 12. 2006. god.

⁶ Sl. list EU, L 400, str. 299 od 30. 12. 2006. god.

⁷ Sl. list EU, L 400, str. 368 od 30. 12. 2006. god.

⁸ Sl. list EU, L 391, str. 1 od 30. 12. 2006. god.

⁹ Sl. list EU, L 107, str. 12 od 30. 4. 1996. god.

Učešće kakvo je navedeno u ovoj tački imaće istu formu, uključujući i proceduru dobijanja informacija i dokumentacije, kao i ono koje se primenjuje na predstavnike zemalja članica Evropske unije.

6. Putni i ostali troškovi koje imaju predstavnici Srbije koji učestvuju na sastancima odbora i tela na koje se odnosi ovaj memorandum o razumevanju, ili na sastancima koji se odnose na sprovođenje Sedmog okvirnog programa EZ ili ovog memoranduma o razumevanju, biće nadoknađeni od strane Komisije na istim osnovama i u skladu sa procedurama koje su trenutno važeće za predstavnike zemalja članica Evropske unije.
7. Jedan od službenih jezika Zajednice biće korišćen za zahteve, sporazume o finansiranju odnosno ugovore i izveštaje, kao i za ostale administrativne aspekte Sedmog okvirnog programa EZ.

Član 3.

Finansijski doprinos Srbije

1. Pravila koja se primenjuju u kalkulaciji i plaćanju finansijskog doprinosa Srbije su izložena u Aneksu II.
2. Finansijski doprinos Srbije će biti svake godine dodavan iznosu koji je predviđen u opštem budžetu Evropskih zajednica za namenske apropijacije radi ispunjavanja finansijskih obaveza nastalih iz različitih oblika mera potrebnih za izvršavanje, upravljanje i odvijanje Sedmog okvirnog programa EZ.
3. Srbija će za svaku godinu Sedmog okvirnog programa EZ uplaćivati finansijski doprinos opštem budžetu Evropskih zajednica.

Deo finansijskog doprinosa Srbije može da bude finansiran od strane odgovarajućih instrumenata spoljne pomoći Zajednice, ako Srbija to zatraži.

Član 4.

Izveštavanje i evaluacija

1. Srbija će podnositi Komisiji odgovarajuće izveštaje i uzeće učešća u drugim posebnim aktivnostima Zajednice u kontekstu Sedmog okvirnog programa EZ.
2. Bez povrede nadležnosti Komisije i Suda revizora Evropskih zajednica u odnosu na praćenje i ocenjivanje Sedmog okvirnog programa EZ, učešće Srbije u Sedmom okvirnom programu EZ biće stalno nadgledano na partnerskoj osnovi koja uključuje Srbiju i Komisiju.
3. Pravila koja se tiču finansijske kontrole, povraćaja i drugih antikorupcijskih mera izložena su u Aneksu III.

Član 5.

Prava intelektualne svojine

1. „Intelektualna svojina“ ima značenje dato u članu 2. Osnivačke konvencije Svetske organizacije za intelektualnu svojinu, sačinjene u Stokholmu 14. jula 1967. godine.
2. Prava intelektualne svojine stvorena ili stečena na osnovu ovog memoranduma o razumevanju biće dodeljena u skladu sa pravilima učešća u Sedmom okvirnom programu EZ kao i odredbama modela sporazuma o finansiranju.

Član 6.

Završne odredbe

1. Ovaj memorandum o razumevanju će se primenjivati za vreme trajanja Sedmog okvirnog programa EZ koji je počeo 1. januara 2007. godine.
2. Ovaj memorandum o razumevanju može biti stavljen van snage bilo kada za vreme trajanja Sedmog okvirnog programa EZ, na osnovu pisane note kojom jedna Strana obaveštava drugu o nameri da raskine sporazum o pridruživanju. Vodeći računa o uslovima iz stava 3, ovog člana, prestanak važenja ugovora će stupiti na snagu tri kalendarska meseca nakon datuma pismenog zahteva.
3. Projekti i aktivnosti koji budu u toku u vreme prekida važenja odnosno isteka ovog memoranduma o razumevanju će se nastaviti do njihove realizacije pod uslovima koji su navedeni u ovom memorandumu o razumevanju.
4. Aneksi su sastavni deo ovog memoranduma o razumevanju.
5. Ovaj memorandum o razumevanju može biti izmenjen u pisanoj formi, uz obostranu saglasnost Strana.
6. Pridruživanje Srbije narednim Okvirnim programima, ako Srbija to zatraži, će biti predmet novog memoranduma o razumevanju koji će biti usaglašen između Strana.

Član 7.

Stupanje na snagu

1. Ovaj memorandum o razumevanju stupa na snagu kada Srbija obavesti Komisiju da su svi neophodni uslovi, predviđeni nacionalnim propisima Srbije za stupanje na snagu ispunjeni.
2. Ovaj memorandum o razumevanju će se privremeno primenjivati od dana potpisivanja, sa važenjem za programe od 1. januara 2007. godine.

Sačinjeno u Briselu, 13. jun 2007. godine, u dva originalna primerka, na engleskom i na srpskom jeziku, od kojih su oba podjednako autentična.

Za Vladu Srbije,
u ime Republike Srbije

Ana Pešikan, s. r.
ministar nauke

Za Komisiju,
u ime Evropske zajednice

Janez Potočnik, s. r.
član Evropske komisije
za nauku i istraživanja

ANEKS I

Načini i uslovi učešća pravnih subjekata Srbije u Sedmom okvirnom programu EZ

1. Radi učešća Srbije u Sedmom okvirnom programu EZ, pravni subjekt Srbije je definisan kao bilo koje fizičko lice, ili pravno lice osnovano u Srbiji u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, koje ima zakonom definisane karakteristike, i koje može, nastupajući u sopstveno ime, da ostvaruje prava i ispunjava obaveze. U slučaju fizičkih lica, upućivanje na osnivanje odnosi se na prebivalište i adresu.

2. Učešće pravnih subjekata Srbije u Sedmom okvirnom programu EZ će pratiti uslove izložene u pravilima učešća koji važe za pravne subjekte osnovane u „pridruženoj zemlji“.

U slučajevima kada Zajednica utvrđuje odredbe za implementaciju članova 169. i 171. Povelje Evropske zajednice, Srbija će moći da učestvuje u pravnim strukturama koje se formiraju na osnovu tih odredbi, u skladu sa odlukama i pravilima koja će biti usvojena za formiranje tih pravnih struktura, i pod uslovom da te odluke i pravila postanu primenljivi u Srbiji. Zajednički odbor će odlučivati o primenljivosti ovih odluka i pravila u Srbiji.

Pravni subjekti osnovani u Srbiji će moći da učestvuju u indirektnim aktivnostima na osnovu članova 169. i 171. Povelje Evropske zajednice pod istim uslovima kao i pravni subjekti osnovani u zemljama članicama.

Pravni subjekti osnovani u Srbiji će moći, pod istim uslovima kao i pravni subjekti osnovani u zemljama članicama, da ostvaruju kredite koje Evropska investiciona banka dodeljuje kao podršku ostvarenju istraživačkih ciljeva postavljenih u Sedmom okvirnom programu EZ (finansijski instrument za raspodelu rizika).

Pravni subjekti osnovani u drugoj državi pridruženoj Sedmom okvirnom programu EZ (pridružena zemlja) imaju ista prava i obaveze kao i pravni subjekti osnovani u zemljama članicama, pod uslovom da je ta pridružena zemlja u kojoj je pravni subjekt osnovan takođe saglasna da omogući pravnim subjektima iz drugih pridruženih zemalja ista prava i obaveze.

3. Pravni subjekti Srbije će, zajedno sa pravnim subjektima Zajednice, biti uzimani u obzir prilikom izbora nezavisnih eksperata za zadatke i pod uslovima predviđenim u pravilima učešća.
4. U skladu sa pravilima učešća u Sedmom okvirnom programu EZ i Finansijskim pravilnikom Zajednice, sporazumi o finansiranju odnosno ugovori koje zaključi Zajednica sa bilo kojim pravnim subjektom Srbije u cilju realizacije indirektnih akcija, će biti dostupni kontroli i reviziji koje sprovodi ili koje se sprovode po ovlašćenju Komisije, uključujući Evropsku kancelariju za borbu protiv korupcije (u daljem tekstu: OLAF), i Sud revizora Evropskih zajednica. U duhu saradnje i zajedničkog interesa, nadležne vlasti u Srbiji će obezbediti svaku razumnu i izvodljivu pomoć koja može biti potrebna ili od značaja ili zatražena u izvođenju ovih kontrola i revizija.
5. Strane će učiniti svaki napor, u okviru postojećih odredbi, da olakšaju slobodno kretanje i boravak istraživača koji učestvuju u aktivnostima koje potpadaju pod ovaj memorandum o razumevanju i da omoguće slobodan prolaz preko granica dobara namenjenih za upotrebu u ovim aktivnostima.

6. Srbija će preduzimati sve neophodne i odgovarajuće mere da obezbedi da robe i usluge koje se nabavljaju u Srbiji ili se uvoze u Srbiju, i koje su delimično ili potpuno finansirane na osnovu sporazuma o finansiranju odnosno ugovora zaključenih radi realizacije aktivnosti na koje se odnose odredbe ovog memoranduma o razumevanju, budu oslobođene plaćanja carinskih i uvoznih dažbina i drugih fiskalnih opterećenja koja se primenjuju u Srbiji, uključujući i porez na dodatu vrednost.
7. Na osnovu ovog memoranduma o razumevanju biće osnovan zajednički odbor, koji će se zvati „Odbor za praćenje istraživačke delatnosti Srbije i EZ“, čije delovanje će obuhvatati:
 - razmatranje, ocenjivanje i diskutovanje mera za obezbeđivanje sprovođenja ovog memoranduma o razumevanju,
 - ispitivanje načina i mera za poboljšanje i razvijanje saradnje.Odbor, koji će se sastojati od predstavnika Srbije i predstavnika Komisije, usvojiće Poslovnik o radu.

Odbor će se sastajati na zahtev bilo koje od Strana, najmanje jednom godišnje.
8. Radi učešća u Sedmom okvirnom programu EZ, Odbor može, na zahtev Srbije, identifikovati regione u Srbiji koji odgovaraju nivou 2 opšte klasifikacije teritorijalnih statističkih jedinica u smislu Pravilnika (EZ) br. 1059/2003, čiji je bruto nacionalni proizvod (BNP) po glavi stanovnika, meren na osnovu paritetne kupovne moći i računat na osnovu podataka zajednice za period 2000. do 2002. godine, manji od 75% prosečnog BNP 25 zemalja Evropske unije za isti period.

ANEKS II

Pravila za utvrđivanje finansijskog doprinosa Srbije Sedmom okvirnom programu EZ

I Proračun finansijskog doprinosa Srbije

1. Finansijski doprinos Srbije Sedmom okvirnom programu EZ u 2007. godini biće određen srazmerno i kao dodatak sumi kojom ove godine raspolaže opšti budžet Evropskih zajednica za namenske aproprijacije potrebne za implementaciju, upravljanje i odvijanje Sedmog okvirnog programa EZ.
2. Faktor proporcionalnosti koji određuje finansijsko učešće Srbije biće izračunat utvrđivanjem odnosa između bruto domaćeg proizvoda u Srbiji, po tržišnim cenama, i zbira bruto domaćih proizvoda, po tržišnim cenama, zemalja članica Evropske unije i Srbije.

Ovaj odnos će biti izračunat na bazi poslednjih statističkih podataka koji se odnose na istu godinu, datih od strane Kancelarije za statistiku Evropskih zajednica (Eurostat), koji su dostupni u vreme objavljivanja preliminarog nacrt budžeta Evropskih zajednica. Međutim, u godinama koje slede prvu godinu Okvirnog programa EZ, bruto domaći proizvod Srbije će biti računat po istoj stopi rasta kao stopa rasta bruto domaćeg proizvoda zemalja članica Evropske unije.
3. Da bi se olakšalo učešće Srbije u posebnim programima, finansijski doprinos Srbije će biti primenjivan za odgovarajuće finansijske godine na sledeći način:
 - u 2007. finansijskoj godini: doprinos u skladu sa faktorom proporcionalnosti određenim u skladu sa tačkom 2. ovog aneksa, pomnoženim sa 0,20;
 - u 2008. finansijskoj godini: doprinos u skladu sa faktorom proporcionalnosti određenim u skladu sa tačkom 2. ovog aneksa, pomnoženim sa 0,25;
 - u 2009. finansijskoj godini: doprinos u skladu sa faktorom proporcionalnosti određenim u skladu sa tačkom 2. ovog aneksa, pomnoženim sa 0,30;
 - u 2010. finansijskoj godini: doprinos u skladu sa faktorom proporcionalnosti određenim u skladu sa tačkom 2. ovog aneksa, pomnoženim sa 0,35;
 - u 2011. finansijskoj godini: doprinos u skladu sa faktorom proporcionalnosti određenim u skladu sa tačkom 2. ovog aneksa, pomnoženim sa 0,40;
 - u 2012. finansijskoj godini: doprinos u skladu sa faktorom proporcionalnosti određenim u skladu sa tačkom 2. ovog aneksa, pomnoženim sa 0,45;
 - u 2013. finansijskoj godini: doprinos u skladu sa faktorom proporcionalnosti određenim u skladu sa tačkom 2. ovog aneksa, pomnoženim sa 0,50.
4. Primenjena formula za izračunavanje finansijskog doprinosa Srbije će 2009. godine biti kritički procenjena i, na osnovu te procene, Komisija će predložiti da se ovaj memorandum o razumevanju amandira podešavanjem faktora doprinosa počev od 2010. finansijske godine, vodeći pri tom računa o zastupljenosti Srbije u zajedničkim istraživačkim projektima sa jedne strane, i zalaganja Srbije da dalje razvija svoje istraživačke kapacitete sa druge strane. Ova procena će takođe uzeti u razmatranje nove karakteristične instrumente Sedmog okvirnog programa EZ.
5. Komisija će, što je pre moguće, a najkasnije do 1. septembra u prethodnoj godini za svaku finansijsku godinu, dostavljati Srbiji sledeće informacije zajedno sa odgovarajućim pratećim materijalom:

- iznose aproprijacija namenjenih Sedmom okvirnom programu EZ u deklaraciji o troškovima preliminarog nacrt budžeta Evropskih zajednica;
- procenjene iznose doprinosa koji proističu iz preliminarog nacrt budžeta, a koji se tiču učešća Srbije u Sedmom okvirnom programu EZ u skladu sa tač. 1, 2, 3. i 4. ovog aneksa.

Kada se opšti budžet konačno usvoji, Komisija će dostaviti Srbiji, u deklaraciji o troškovima koji se tiču učešća Srbije, konačne iznose navedene u prvoj alineji ove tačke.

II Plaćanje finansijskog doprinosa Srbije

1. Komisija će, najkasnije do 30. januara, odnosno 15. juna svake finansijske godine, uputiti poziv Srbiji za finansiranje njenog doprinosa utvrđenog ovim memorandumom o razumevanju.
2. Ovim pozivima za finansiranje, po redosledu njihovog dostavljanja, će se obezbediti plaćanje:
 - šest dvanaestina doprinosa Srbije najkasnije do 15. marta, i
 - šest dvanaestina doprinosa Srbije, najkasnije do 20. jula.

Međutim, šest dvanaestina koje treba da budu plaćene najkasnije do 15. marta biće izračunate na bazi iznosa koji su objavljeni u deklaraciji o prihodima preliminarog nacrt budžeta: savnjivanje tako plaćenog iznosa će izvršiti sa uplatom drugih šest dvanaestina, koje se plaćaju najkasnije do 20. jula.

Za prvu godinu implementacije ovog memoranduma o razumevanju, Komisija će objaviti prvi poziv za finansiranje sa retroaktivnim dejstvom, u roku od 30 dana od njegovog potpisivanja. Ako ovaj poziv bude objavljen posle 15. juna, Srbija će izvršiti plaćanje dvanaest dvanaestina svog doprinosa u roku od 30 dana, izračunatog na osnovu iznosa koji je naveden u deklaraciji o budžetskim prihodima.

3. U poslednjoj godini Sedmog okvirnog programa EZ, celokupan iznos doprinosa Srbije će biti plaćen najkasnije do 20. jula.
4. Doprinos Srbije će biti izražen i plaćen u evrima.
5. Uplata od strane Srbije će biti namenjena za programe Zajednice kao budžetska primanja alocirana na odgovarajući budžetski razdeo u deklaraciji o budžetskim prihodima budžeta Evropskih zajednica. Finansijski pravilnik koji se primenjuje na opšti budžet Evropskih zajednica primeniće se i na upravljanje ovim aproprijacijama.
6. Srbija će plaćati svoj doprinos u skladu sa ovim memorandumom o razumevanju po rasporedu iz tačke II. 2. ovog aneksa.

Svako kašnjenje u plaćanju doprinosa će izazivati povećanje uplate Srbije za predviđenu kamatu za neizmirena plaćanja od datuma dospeća. Kamatna stopa za sumu koja nije uplaćena na dan dospeća biće stopa koju primenjuje Evropska centralna banka u svojim glavnim operacijama refinansiranja, objavljena u seriji C Službenog lista Evropske unije, koja je na snazi prvog kalendarskog dana u mesecu u kome je datum dospeća, uvećana za tri i po procentna poena.

U slučaju da je kašnjenje u plaćanju doprinosa takvo da može značajno da ugrozi implementaciju i rukovođenje programima, učešće Srbije u Sedmom okvirnom programu EZ biće suspendovano od strane Komisije i uslediće ukoliko uplata ne bude izvršena u roku od 20 radnih dana posle zvanične

opomene u pisanoj formi. Ova suspenzija neće biti na uštrb preuzetih obaveza Zajednice u skladu sa sporazumima o finansiranju odnosno ugovorima koji su već zaključeni radi sprovođenja odabranih indirektnih akcija.

7. Za svaku finansijsku godinu će, najkasnije do 31. maja naredne godine, biti pripremljena deklaracija o apropijacijama za Sedmi okvirni program EZ za tu finansijsku godinu i dostavljena Srbiji radi informisanja, u odgovarajućem formatu računa prihoda i rashoda Komisije.
8. Komisija će, prilikom zatvaranja računa koji se odnose na svaku finansijsku godinu, u okviru utvrđivanja računa prihoda i rashoda, pristupiti sravnjenju računa u pogledu učešća Srbije.

Ovo sravnjivanje će uzeti u obzir izmene koje su se dogodile bilo transferom, poništenjem, prenosom obaveza, promenom namene, bilo dodatnim i promenjenim budžetima u toku finansijske godine.

Sravnjivanje će se izvršavati prilikom druge uplate naredne finansijske godine. Dalja sravnjivanja će se vršiti svake godine, do jula 2016. godine.

ANEKS III

Finansijska kontrola, povraćaj i druge antikorupcijske mere

I Kontrola i antikorupcijske mere Zajednice

1. U skladu sa Propisom Saveta (EZ, Euratom) br. 1995/2006 od 13. decembra 2006. godine¹⁰ koji dopunjuje Propis br. 1605/2002 od 25. juna 2002. godine o Finansijskom pravilniku koji se primenjuje na opšti budžet Evropskih zajednica,¹¹ propisom Komisije br. 1261/2005 od 20. jula 2005. godine¹² koji dopunjuje propis br. 2342/2002 od 23. decembra 2002. godine,¹³ a kojim su postavljena detaljna pravila za realizaciju Finansijskog propisa i svih budućih amandmana (u daljem tekstu: Finansijski pravilnik), propisom Saveta koji se primenjuje na opšti budžet Evropskih zajednica (EZ, Euratom) br. 2988/95 od 18. decembra 1995. godine¹⁴ za zaštitu finansijskih interesa Evropskih zajednica i u skladu sa drugim pravilima na koja se poziva ovaj memorandum o razumevanju, sporazumi o finansiranju odnosno ugovori zaključeni sa korisnicima programa osnovanim u Srbiji će omogućavati da finansijske ili druge kontrole budu izvršene u bilo koje vreme u prostorijama korisnika ili njihovih podugovarača od strane agenata Komisije ili drugih lica koje Komisija ovlasti.
2. Agenti Komisije i druga lica koje ovlasti Komisija imaće odgovarajući pristup lokacijama, poslovima i dokumentacijama i svim informacijama koje su neophodne za izvršenje takvih revizija, uključujući i elektronske forme. Ovakva prava pristupa biće eksplicitno navedena u sporazumima o finansiranju odnosno ugovorima zaključenim radi implementacije instrumenata na koje se odnosi ovaj memorandum o razumevanju. Evropski sud revizora imaće ista prava kao i Komisija.
3. Na osnovu ovog memoranduma o razumevanju, Komisija, uključujući i OLAF, biće ovlašćena da izvršava provere i inspekcije na licu mesta na teritoriji Srbije, u skladu sa proceduralnim odredbama definisanim u Pravilniku Saveta (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. novembra 1996. godine,¹⁵ kako bi se zaštitili finansijski interesi Evropskih zajednica od korupcije i drugih neregularnosti i u skladu sa Pravilnikom (EZ) br. 1073/1999 Evropskog parlamenta i Saveta koji se odnosi na istrage koje sprovodi Evropska antikorupcijska agencija (OLAF).¹⁶

Ove provere i inspekcije će se pripremati i izvršavati u bliskoj saradnji sa nadležnim organima koje Srbija odredi, koji će blagovremeno biti obaveštavani o predmetu, razlozima i zakonskoj osnovi provera i inspekcija tako da mogu da pruže svu traženu pomoć.

Ako zainteresovane srpske vlasti izraze takvu želju, provere i inspekcije na licu mesta mogu biti izvršavane zajedno sa njima.

Ukoliko se učesnici u programima opiru vršenju provera i inspekciji na licu mesta, vlasti u Srbiji, u skladu sa nacionalnim propisima, pružiće inspektorima Komisije, uključujući i OLAF, adekvatnu pomoć koja im je potrebna za vršenja njihovih dužnosti provera i inspekcija na licu mesta.

¹⁰ Sl. list EU, L, 390, str. 1 od 30. 12. 2006. god.

¹¹ Sl. list EU, L 248, str. 1 od 16. 09. 2002. god.

¹² Sl. list EU, L 201, str. 3 od 02. 08. 2005. god.

¹³ Sl. list EU, L 357, str. 1 od 31. 12. 2002. god.

¹⁴ Sl. list EU, L 312, str. 1 od 23. 12. 1995. god.

¹⁵ Sl. list EU, L 136, str. 1 od 31. 05. 1999. god.

¹⁶ Sl. list EU, L 126, str. 1 od 31. 05. 1999. god.

Komisija, uključujući i OLAF, će u što kraćem roku izvestiti srpske vlasti o svakoj činjenici ili sumnji koje se odnose na neregularnosti, a koje se mogu pojaviti u toku provere ili istrage na licu mesta. U svakom takvom slučaju, Komisija, uključujući i OLAF, će biti obavezna da informiše gore navedene vlasti o rezultatima takve provere i inspekcije.

II Informacije i konsultacije

1. U svrhu pravilnog sprovođenja ovog aneksa, nadležne vlasti iz Srbije i Zajednice će redovno razmenjivati informacije i, na zahtev bilo koje Strane, obavljati konsultacije.
2. Nadležne vlasti u Srbiji će bez odlaganja informisati Komisiju, o svakoj nepravilnosti ili sumnji na istu, u vezi sa zaključivanjem ili implementacijom sporazuma o finansiranju odnosno ugovora zaključenih prema ovom memorandumu o razumevanju i implementacije sporazuma o finansiranju odnosno ugovora zaključenih radi primene instrumenata na koje se odnosi ovaj memorandum o razumevanju.

III Administrativne mere i kazne

Bez povrede nadležnosti u primeni srpskog krivičnog zakona, administrativne mere i kazne mogu biti izrečene od Komisije u skladu sa Finansijskim pravilnikom Zajednica.

Srbija će takođe preduzimati odgovarajuće mere radi sprečavanja nepravilnosti i prevara i neophodne mere za povraćaj izgubljenih sredstava, pogrešno plaćenih ili nepravilno iskorišćenih.

Srbija će takođe preuzeti neophodne mere da osigura da Evropska komisija, OLAF i Sud revizora Evropskih zajednica dobiju ovlašćenja da sprovode finansijsku kontrolu i reviziju, sami ili pod svojom nadležnošću, nad korisnicima ili ugovaračima osnovanim u Srbiji.

IV Povraćaj

Odluke Komisije donete u okviru ovog memoranduma o razumevanju, koje nameću novčane obaveze licima (ne i državama), biće primenjivane u Srbiji. Njihova primena će se sprovoditi prema propisima o građanskom postupku Srbije. Naredba za njihovu primenu biće dodata uz odluku, bez drugih formalnosti osim verifikacije autentičnosti odluke, od strane organa vlasti koji će za ovu svrhu imenovati Vlada Srbije i o čemu će obavestiti Komisiju. Kada se, na zahtev Komisije, ispune ove formalnosti, imenovani organ vlasti može da počne da sprovodi ove odluke u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, iznoseći problem direktno pred nadležne organe.

Zakonitost odluka Komisije biće predmet kontrole Suda pravde Evropskih zajednica.

Presude koje donese Sud pravde Evropskih zajednica, u skladu sa klauzulom o arbitraži koja se navodi u sporazumima o finansiranju odnosno ugovorima zaključenim na osnovu ovog memoranduma o razumevanju, biće sprovedene na isti način.

V Direktna komunikacija

Komisija će direktno komunicirati sa svakim učesnikom u Sedmom okvirnom programu EZ, osnovanim u Srbiji i sa njihovim podugovaračima. Oni mogu podnositi Komisiji direktno sve relevantne informacije i dokumentaciju koja se od njih zahteva na osnovu instrumenata na koje se odnosi ovaj memorandum o razumevanju i sporazuma o finansiranju odnosno ugovora zaključenih radi njihove implementacije.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije-Međunarodni ugovori”.